Imnul Sfântului Efrem Sirul, adresat Pruncului din iesle



Materiale despre Naşterea Domnului nostru Iisus Hristos:

https://archive.org/details/@steaemy?query=Na%C5%9Fterea+Domnului+nostru+Iisus+Hristos

https://independent.academia.edu/emystea/Na%C5%9Fterea-Domnului-(-25-dec)

https://www.slideshare.net/steaemy1/search_my_uploads?type=&new=&q=Na%C5%9Fterea+Domnului+

***

Emoţia umple dintr-o dată inimile credincioşilor care citesc acest admirabil imn al Sfântului Efrem Sirul. Prin valenţele sale poetice şi scripturistice mereu surprinzătoare, marele sfânt îl aduce pe cititorul său faţă în faţă cu marele Doctor al Bisericii, pentru ca cititorul să experimenteze personal zborul unui geniu plin de iubire, îndrăgostit de Iisus.

Sfântul Efrem a compus acest imn în limba aramaică (limba semitică, limba internaţională a Imperiului persan, vorbită în Siria, Iudeea şi Egipt, între secolele IX înainte de Hristos şi VII după Hristos). În afara unui refren, imnul Sfântului Efrem Sirul cuprinde 22 strofe, după numărul şi în ordinea alfabetului aramaic.

Iată imnul care a fost tradus în franceză, din limba maternă a autorului:

Refren: Slavă Ţie Doamne care, prin naşterea Ta, eliberezi creaturile de legăturile păcatului.

1. Permite-mi Doamne, să-mi descarc sufletul descriindu-Te cu credinţă şi să Te prea măresc, o Dumnezeule minunat. Tu eşti cu adevărat minunat şi Tu întreci tot ce este minunat. Profetul Te-a numit miracol (Isaia 9,5) şi Tu eşti un miracol cu adevărat minunat; chiar mai mult, Tu eşti miracolul miracolelor. Conceperea Ta este minunată, Naşterea Ta este minunată, Tu eşti cu totul minunat. Tu eşti un miracol pe care nici o minte nu îl poate cuprinde. Slavă Ţie...

2. Dumnezeule nesfârşit, în Tine eu încep imnul meu având încredere în Tine că îl voi continua până la sfârşit. Eu deschid gura mea vorbind de umilinţa Ta; umple, Doamne, gura mea cu comorile Tale. Eu sunt pământul iar Tu eşti lucrătorul, Doamne care Te-ai semănat în sânul Maicii Tale, seamănă vocea Ta în gura leneşului Tău servitor. Tu eşti Dumnezeu zămislit din veşnicie de Tatăl, Tu eşti născut din El fără sământă şi Te-ai întrupat în Fecioară Maria care a rodit tot fără sământă. Slavă Ţie...

3. Tu eşti Uriaşul lumii, Uriaşul armatelor cereşti, ascuns în esenţa Ta şi acoperit în divinitatea Ta. Fecioara Maria Te-a purtat în sânul Ei şi Te-a născut. Ea Te-a acoperit de sărutări, Te-a strâns în braţele Sale; ai privit-O şi I-ai surâs ca un prunc nou născut. Ai fost culcat în iesle, înfăşat; când plângeai, Ea se scula, Te alăpta, Te îmbrăţişa, Te mângâia, Te legăna pe genunchi; atunci Tu Te linişteai şi adormeai. Slavă Ţie...

4. Înainte ca Tu să vii, Dumnezeule nesfârşit, strămoşul Tău David cânta pentru Tine şi Te profeţea prin aurul reginei din Saba. Şi iată, Pruncuşor iubit, aurul, smirna şi tămâia au fost puse la picioarele Tale, cu veneraţie pentru divinitatea Ta. Aurul aminteşte de regalitatea Ta, tămâia de veşnicia Ta, smirna de mormântul Tău. Binecuvântat este cel care se bucură de Naşterea Ta. Slavă ţie...

5. Ei Te văd în Tatăl Tău, în Sfânta Mamă, în iesle, în toate locurile. Cu adevărat şi fără nici o îndoială, Tu eşti în Tatăl, în Fecioara Maria şi în sărăcăcioasa iesle. Tu

ești peste tot, pentru că Tu ești Creatorul; Tu ești în toate pentru că Tu ești Creatorul; Tu ești zămislit de Tatăl și de Fecioara Maria și Tu ești Cel care zămislește, ești aceeași Persoană. Tu ai venit și Tu vei veni în glorie. Slavă Ție...

6. Nenorocire celor care îndrăznesc să se îndoiască de Tine, care Te critică și se străduiesc să sondeze profunzimea divinității Tale. Nenorocire celor care refuză să Te recunoască și să Te iubească. Nenorocire celor care nu cred deloc în Tine, care Te cred mai prejos de Tatăl. Binecuvântare veșnică celor care mărturisesc că Tu ești Dumnezeu. Binecuvântați de Tatăl Tău, de Iubirea Ta, de Duhul Tău, sunt cei care se bucură de Nașterea Ta. Slavă Ție...

7.Oștile înflăcărate ale Arhanghelului Mihail tremură înaintea Ta, o Dumnezeule foarte umil. Heruvimii, animalele, roțile vorbitoare (Ezechiel 10) nu sunt egalii Tăi, o, Fiule al lui Elchadai (Dumnezeu puternic). Sânul Fecioarei Maria Te-a înconjurat pentru că smerenia Ta a vrut-o. Și Tu, nemărginitul, Tu ai devenit mărginit. Tu care ești Veșnicul, nici un țărm nu limitează oceanul Milostivirii Tale. Slavă Ție...

8. Cât de frumos este chipul Tău, cât de plăcut mirositor este parfumul Tău și cât de sfântă este gura Ta, Dumnezeule Preasfânt! Din întreaga Ta persoană țâșnește sursa vieții, o pâine a vieții născută la Betleem (care în aramaică înseamnă "Casa pâinii", de unde jocul de cuvinte în care excelează Sfântul Efrem): Tu ești Cel Viu zămislit de Unicul Viu. Cât de încântător este parfumul Tău, cât de prietenoasă este copilăria Ta, cât ești de dorit Tu ca hrană! Dulce Domn, Tu ești hrană cerească, Tu ești băutura care dă viață, Tu ești copilul virginal. Binecuvântat este cel care are sete de sângele Tău (Euharistia). Alleluia. Lăudă Ție Doamne care, prin nașterea Ta, eliberezi creaturile de legăturile păcatului.

9. Păstorii se grăbesc către Tine cu un miel, o, Mielul lui Dumnezeu Cel Viu. Ei se prosternează înaintea Ta pentru a-Ți mulțumi și a Te slăvi, pe Tine adevăratul Păstor. Ei au plecat umiliți de cântecele ingerilor din Cer, pe care le-au auzit și care spuneau: "Slavă lui Dumnezeu întru cei de sus și pe pământ pace, între oameni bunăvoire." Alleluia...

10. Tu ești Fiul Tatălui și Fiul glorios al Fecioarei Maria, și Tu ești Unul, o , Cuvânt întrupat. Mama Ta Te-a născut aparent natural și Tatăl Te-a zămislit din substanța Sa. Tu ești, o, Prunc divin, Fiu unic al Tatălui și al Fecioarei Maria. De câte ori Te culcai, sugeai laptele unei Fecioare. În Tine se află din plin înțelepciunea. Alleluia...

11. O, Dumnezeule care umpli totul, sânul Fecioarei Te-a purtat, ieslea Te-a primit, Te-ai întrupat astfel încât puteai fi atins. O, Esenţă care eşti mai mult decât toate fiinţele, mica iesle Te-a primit. Cine deci, poate înţelege veşnicia Ta?

12. Cu cine să Te compar, o, Dumnezeule, căruia nimeni nu-Ţi este egal? Tu eşti asemenea Tatălui Tău şi Te asemeni şi Mamei Tale. Tatălui Tău îi semeni prin Atotputernicia Ta, prin veşnicie, prin esenţă şi prin putere. Şi Tu, asemeni Fecioarei Maria, Mama Ta, deoarece ai luat de la Ea chip uman. Te asemeni deci Tatălui Tău şi semeni Mamei Tale, dar cel mai mult semeni Ţie Însuţi. Ţie, care ai luat imaginea unui servitor. Alleluia...

13. Cât de puternic eşti Tu, smerit şi puternic. Tu eşti în acelaşi timp ascuns şi vizibil. Tu Te grăbeşti să Te întâlneşti cu toate persoanele. Tu surâzi celor care Te întâlnesc. Chipul Tău încântă pe cei care Te îmbrăţişează. Buzele Tale sunt pline de "theriake-ul" (în medicina antică, o esenţă conţinând numeroase principii active, amestec de pudre, siropuri, miere şi plante, folosite împotriva muşcăturii de şarpe):degetele Tale distilează balsamul. Ochii Tăi nu încetează să O privească pe Mama Ta, cât de fericită este de a Te avea. Tu eşti Cel care doreşti cu ardoare, copiii Bisericii Tale. Alleluia...

14. Tu, Lumina spirituală şi Fiu al Dumnezeului Veşnic, Tu Te-ai întrupat şi ai devenit carne şi oase. Tu care eşti fără trup, Tu ai luat trup. Tu, Cel necreat, Tu ai creat toate creaturile. Tu le-ai vrut şi Tu le-ai creat; Tu ai vrut şi Tu ai luat trup. O, Tu care stai cu Tatăl pe tronul glorios. Alleluia...

15.Atingând uşor ieslea cu aripile lor, serafimii celebrează divinitatea Ta; heruvimii o binecuvântează, iar îngerii o proslăvesc. Sfântul Iosif şi Fecioara Maria, prezenţi, încearcă o mare veneraţie; ei tremură auzind freamătul aripilor serafimilor şi ecoul încântătoarelor lor imnuri. Aşadar Doamne, cine Te poate egala? Cine poate să Te localizeze sau să Te ia ca subiect al discuţiilor? Cine îndrăzneşte să sondeze misterul naşterii Tale? Slavă Ţie...

16.Tu ai venit, o, Fiule al Lui Dumnezeu şi Fiu al Fecioarei, să cauţi oile rătăcite şi Te-ai făcut miel. Când oile rătăcite au auzit chemarea Ta, ele s-au grăbit să Te întâlnească, o, miel pur, o, noutate care s-a eliberat de lucrurile vechi, o, pontif şi sacrificat, o, minunatule şi uimitorule. Cât eşti de frumos, o, Pruncuşorule! Alleluia...

17.Mama Ta se bucura, Iosif se bucura şi Tu Însuţi Te bucuri, o, Mielul Paştelui nostru. Fecioara Maria se bucură pentru că Ea Te-a născut şi pentru că Ea Te-a îm-

brăţişat, o, pui de leu a cărui voce a înspăimântat pe vulpoiul Irod, regele intruşilor. Regatul său a dispărut pentru ca al Tău să se impună, căci Tu eşti Regele, chiar Regele regilor. Slavă Ţie...

18.Tu eşti Cel care l-ai alcătuit pe Adam din ţărână. Tu ai îndreptăţit-O pe Mama Ta să-Ţi alcătuiască un trup. Esenţa Ta veşnică este firească. Tu Însuţi eşti veşnic, pentru că Tatăl este Tatăl întregii veşnicii. Tu Însuţi eşti veşnic, pentru că Tatăl nu este Tată pentru Sine Însuşi, ci este Tată în raport cu Tine. Tu, Fiul Său veşnic, Te-ai făcut om pentru că aşa ai vrut. Tu ai fost născut de Tatăl, nu ai fost creat pentru că nu ai un început, eşti din vecii vecilor. Când Te-ai născut din Fecioara Maria, Tu ai fost autorul, pentru că aşa ai vrut. Slavă Ţie...

19. Fecioara Maria Te-a născut, Ea a devenit Mama Ta; totodată Ea este sora Ta, soţia Ta, roaba Ta. Ea Te-a strâns în braţele Sale, Te-a îmbrăţişat, Te-a prea slăvit; Ea s-a rugat şi Ţi-a mulţumit. Ea Te-a purtat în mâinile Sale şi Te-a alăptat. Ea Te-a mângâiat şi Ţi-a surâs la tăierea împrejur; şi Tu, Tu I-ai zâmbit sugând laptele Ei. Fecioara Maria, Mama Ta, era uluită şi Fecioara Maria, Cea care Te hrănea era la fel de uluită, şi Fecioara Maria, creatura Ta, era de asemenea uluită. Linişteşte, o, Fiule, tulburările Mamei Tale. Slavă Ţie...

20. Dumnezeu al Mamei Tale, Stăpân al Mamei Tale, mult mai tânăr şi mult mai bătrân decât Ea. Ai milă, linişteşte-mă un moment; maiestatea Ta m-a uimit şi m-a derutat. Cine poate oare să Te privească şi să nu Te îmbrăţişeze? Tăcerea Ta îi surprinde pe cei care Te întâlnesc şi gângureala Ta îi derutează pe cei care vorbesc frumos. Mâinile Tale sunt înfăşate şi Tu dai din picioruşe. Cât de frumos eşti Tu întru totul! Gura Ta este plină de cuvintele Tatălui Tău. Slavă Ţie...

21. Cât de frumos este Chipul Tău şi cât de plăcut este parfumul Tău; şi cât de sfântă este gura Ta, o, Dumnezeule cu adevărat sfânt. Creaturile cereşti sunt înspăimântate de forţa care iese din gura Ta. Fecioara Maria este surprinsă la început, căci toate creaturile tremură la orice semn al Tău. Tu care hrăneşti lumea cu darurile Tale, Tu ai supt laptele Fecioarei Maria, în copilăria Ta. O, Fiu invizibil care ai supt un lapte creat de Tine Însuţi! Slavă Ţie...

22. Îţi mulţumesc, o, Fiu al lui Dumnezeu, pentru că mi-ai permis să proslăvesc Naşterea Ta. Te rog să ierţi şi să treci cu vederea lipsurile mele în încercarea mea de a-Ţi mulţumi şi de a Te glorifica. Eu am cântat pentru Tine un imn pe care Tu Însuţi mi l-ai inspirat. Şterge păcatele mele în această zi a Naşterii Tale, vindecă rănile mele prin Milostivirea Ta, fă ca siguranţa Ta să domnească în mijlocul po-

porului Tău şi a Bisericii Tale. Îţi oferim recunoştinţa noastră în această zi de sărbătoare, o, Fiul glorios al Tatălui. Alleluia...

***

Despre Sfântul Efrem Sirul - Doctor al Bisericii catolice şi ortodoxe, Sfântul Ieronim mărturisea că încă din timpul vieţii Sfântului Efrem, imnurile acestuia, nu numai că erau traduse în multe limbi, ci luminau ca şi scrierile inspirate prin citirea Cărţilor Sfinte.

De aceea, văzând această iubire arzătoare a Sfântului Efrem pentru Pruncul Iisus, putem spune că el a trăit într-o uniune intimă cu Iisus, în toate zilele vieţii sale; altfel spus, viaţa pe acest pământ a fost pentru el un Crăciun permanent... Pentru creştinii noştri, este bine să fie aşa, măcar la sărbătoarea Crăciunului.

Iisus coboară din Cer pentru a locui în inima fiecăruia dintre noi. Să trăim zilele noastre pe acest pământ, cu Iisus, pentru a merita să trăim toată veşnicia cu El!

("Stella Maris" nr.409 - "Regina Pacis" nr.110)